

**CORAL BWV 227 - J.S.BACH**

**VERSION ALEMANA**

**TITULO** : Jesu , meine Freude

**SUBTITULO** : Jesu , meine Freude

**TEXTO** :

Jesu meine Freude ,  
meines Herzens Weide ,  
Jesu , meine Zier ;  
ach , wie lang , ach , lange ,  
ist dem Herzen bange ,  
und verlangt nach dir !  
Gottes Lamm , mein Bräutigam ,  
außer dir soll mir auf Erden  
nichts sonst lieber werden .

**VERSION ESPAÑOLA**

**TITULO** : Jesús , mi alegría

**SUBTITULO** : Jesús , mi alegría

**TEXTO** :

Jesús , mi alegría ,  
pasto de mi corazón ,  
Jesús , mi adorno .  
¡ Ah , cuánto tiempo ! ¡ Cuánto tiempo ya !  
¡ Mi corazón vive en el temor  
y Te reclama !  
Cordero de Dios , amado mío ,  
nadie como Tú  
debe serme querido en este mundo .

El servicio fúnebre para la " Señora Johanna María Keeß ,es-  
posa del gran encargado de Correos " , el 18 de Julio de 1723 ,  
fue verosímilmente la ocasión en que Bach compuso su primer  
motete "*Jesu , meine Freude* " ( BWV 227 ) . Esta obra a cinco  
voces ( con sopranos desdobladas ) , hace contrastar las seis  
estrofas del coral de Johann Franck con cinco citas del octavo  
capitulo de la Epístola a los Romanos . El motete , en su alter-  
nancia de estrofas de corales y de textos bíblicos , tanto como  
por su sucesión de tipos de escritura , de formaciones , de tona-  
lidades y tipos de medida , es de una estructura muy simétrica :  
los dos corales , muy simples , sirven de pilares exteriores ,  
mientras que el segundo y penúltimo números reposan sobre  
un mismo material musical . Estas simetrías sirven de contra-  
peso al principio de yuxtaposición de números , numerosos y ,  
a veces , muy cortos . El centro de la obra está formado por la  
fuga : "*Ihr aber seid nicht fleischlich , sondern weltlich* "  
(" *Pero vosotros no vivís según la carne , sino según el espíritu  
...* ") ( Rom . 8 , 9 )

DIRECCION CORAL BWV 227 J.S.BACH Jesu, meine Freude

Musical notation for Soprano (S), Alto (C), Tenor (T), and Bass (B) parts. The score is in G major and 4/4 time. The first system includes measures 1 through 3, with measure numbers 1, 2, and 3 indicated above the notes.

E	Je	sús	nia-	le-	grí-	a	Del	co-	ra-	zón
E	Ha-	ce	tan-	to	tiem-	po	De-	te-	no-	res
A	Je-	su	mei-	ne	Freu-	de	mei-	nes	Her-	zens
A	ach	wie	lang	ach	lan-	ge	ist	dem	Her-	zen

DIRECCION CORAL BWV 227 J.S.BACH Jesu, meine Freude

Musical notation for Soprano (S), Alto (C), Tenor (T), and Bass (B) parts. The score is in G major and 4/4 time. The second system includes measures 4 through 6, with measure numbers 4, 5, and 6 indicated above the notes.

E	Mí-	o	Pas-	toy	ce-	ñi-	dor
E	lle-	no	Te	bús-	co	Se-	ñor
A	Wei-	de	Je-	su	mei-	ne	Zier
A	ban-	ge	und	ver-	langt	nach	dir !

DIRECCION CORAL BWV 227 J.S.BACH Jesu, meine Freude

7 8 9

S  
C  
T  
B

E- Ag- nus De- i tier- no- mor Na- die co- mo  
A- Got- tes Lamm mein Bräu- ti- gam au- ßer dir soll



DIRECCION CORAL BWV 227 J.S.BACH Jesu, meine Freude

10 11 12

S  
C  
T  
B

E- Túen es- te mun- do Se ne- re- ce mi pa-  
A- mir auf Er- den nichts sonst Lie- bers wer-



DIRECCION CORAL BWV 227 J.S.BACH *clav. y teclado continuo*

13

S

A

T

B

E  
A                  sión  
                    den

SOPRANOS CORAL BWV 227 J.S.BACH Jesu, meine Freude

1 2 3

E- Je- sús mia- le- grí- a Del co- ra- zón  
 E- Ha- ce tan- to tien- po De te- HO- res  
 A- Je- su mei- ne Freu- de mei- nes Her- zens  
 A- ach wie lang ach lan- ge ist den Her- zen

4 5 6

E- mí- o Pas- toy ce- xi- dor  
 E- lle- no Te- bú- co Se- ñor  
 A- Wei- de Je- su mei- ne Zier- den  
 A- ban- ge und ver- langt nach dir!

7 8 9

E- Ag- nus De- i tier- na- mor Na- die co- ho  
 A- Got- tes Lamm mein Bräu- ti- gam au- ßer dir soll

SOPRANOS CORAL BWV 227 J.S.BACH Jesu, meine Freude

10 11 12

E- Túen es- te mun- do Se me- re- ce mi- pa-  
 A- mir auf Er- den nichts sonst Lie- bers wer-

13

E- sión  
 A- den

CONTRALTOS CORAL BWV 227 J.S.BACH Jesu, meine Freude

1 2 3

E- Je- sús mi- le- gri- a Dei co- ra- zón  
 E- Ha- ce tan- to tiem- po De- te- mo- res  
 A- Je- su mei- ne Freu- de mei- nes Her- zens  
 A- ach wie lang ach lan- ge ist den Her- zen

4 5 6

E- ní- o Pas- toy ce- ñi- dor  
 E- lle- no Te- bus- co Se- ñor  
 A- Mei- de Je- su mei- ne Zier  
 A- ban- ge und ver- langt nach dir!

7 8 9

E- Ag- nus De- i tier- na- mor Na- die co- mo  
 A- Got- tes Lamm mein Bräu- ti- gam au- ßer dir soll

CONTRALTOS CORAL BWV 227 J.S.BACH Jesu, meine Freude

10 11 12

E- Túen es- te mun- do Se me- re- ce mi pa-  
 A- Mir auf Er- den nichts sonst Lie- bers wer-

13

E- sión  
 A- den

TENORES CORAL BWV 227 J.S.BACH Jesu meine Freude



E- Je- sús mi- le- grí- a Del co- ra- zón  
 E- Ha- ce tan- to tiem- po De- te- no- res  
 A- Je- su mei- ne Freu- de mei- nes Her- zens  
 A- ach wie lang ach lan- ge ist den Her- zen

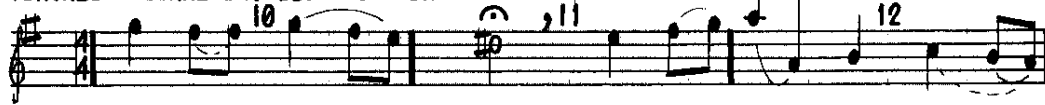


E- mí- o Pas- toy ce- ñi- dor  
 E- lle- no Te bus- co Se- ñor  
 A- Wei- de Je- su mei- ne Zier  
 A- ban- ge und ver- langt nach dir !

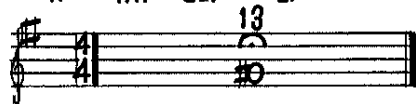


E- Ag- nus De- i tier- no- mor Na- die co- mo  
 A- Got- tes Lamm mein Bräu- ti- gam au- ßer dir soll

TENORES CORAL BWV 227 J.S.BACH Jesu meine Freude



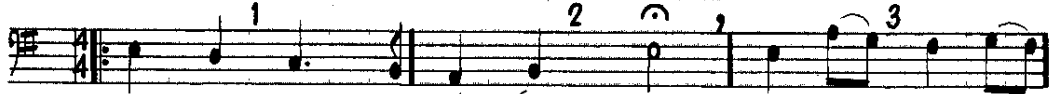
E- Túen es- te mun- do Se me- re- ce mi pa-  
 A- mir auf Er- den nichts sonst Lie- bers wer-



E- sión  
 A- den



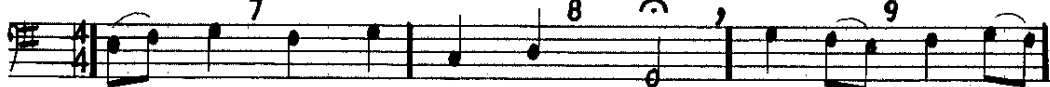
BAJOS CORAL BWV 227 J.S.BACH Jesu, meine Freude



E Je- sús mi- le- grí- a Del co- ra- zón  
 E Ha- ce tan- to tiem- po De- te- mo- res  
 A Je- su mei- ne Freu- de mei- nes Her- zens  
 A ach wie lang ach lan- ge ist dem Her- zen

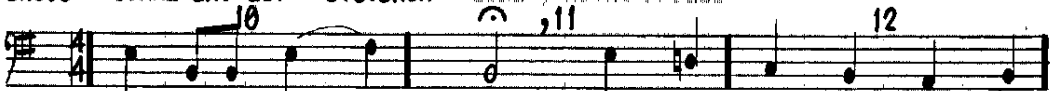


E Mí- o Pas- toy ce- ñi- dor  
 E lle- no Te- bus- co Se- ñor  
 A Mei- de Je- su mei- ne Zier  
 A ban- ge und ver- langt nach dir !

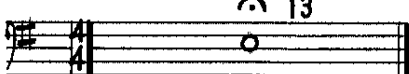


E Ag- nus De- i tier- no- mor Na- die co- mo  
 A Got- tes Lamm mein Bräu- ti- gam au- ßer dir soll

BAJOS CORAL BWV 227 J.S.BACH Jesu, meine Freude



E Túen es- te mun- do Se me- re- ce mi pa-  
 A mir auf Er- den nichts sonst Lie- ber wer-



E- sión  
 A- den